

ABE

HALLE-NEUSTADT  
MAGAZIN #2

NEUER BLICK  
AUF ALTE  
ANSICHTEN

A  
NEW  
PERSPECTIVE  
ON OLD  
VIEWS

NENNEN

IN PAAR.





...  
SCHHEMIR!  
EBENN  
CKLICH  
SEIN.

Foto: Jayson Tajik



SUPERMARKET



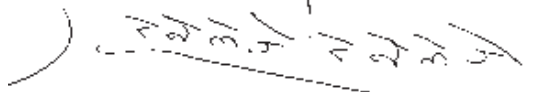
FRAUENBRUNNEN







x T T Aeneone  
 Daggbaras bass operieren  
 kany 2, kany 3  
 Brixogru us wryna Tary



... alles ist schwarz-weiß und nichts ist bunt,  
 wieder ein fauler Freitag.  
 ... ich habe so viel Leid erlebt, dass ich nicht mehr lachen kann,  
 meine Augen sind geschlossen und die Lieder.

Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen

Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen

Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen  
 Ich bin eine Mädelchen

... alles ist schwarz-weiß und nichts ist bunt,  
 wieder ein fauler Freitag.

... ich habe so viel Leid erlebt, dass ich nicht mehr lachen kann,  
 meine Augen sind geschlossen und die Lieder.

... ein dunkler Raum mit Rauch der Arbeit,  
 was für ein Schicksal hast du mit leeren Taschen?





# عكس خيالات

TRAUMBILD







من آیدم طلب کردم خدمت ازین  
حباب عشق بر دست ازین



Neustadt-Clowns  
are  
taking over











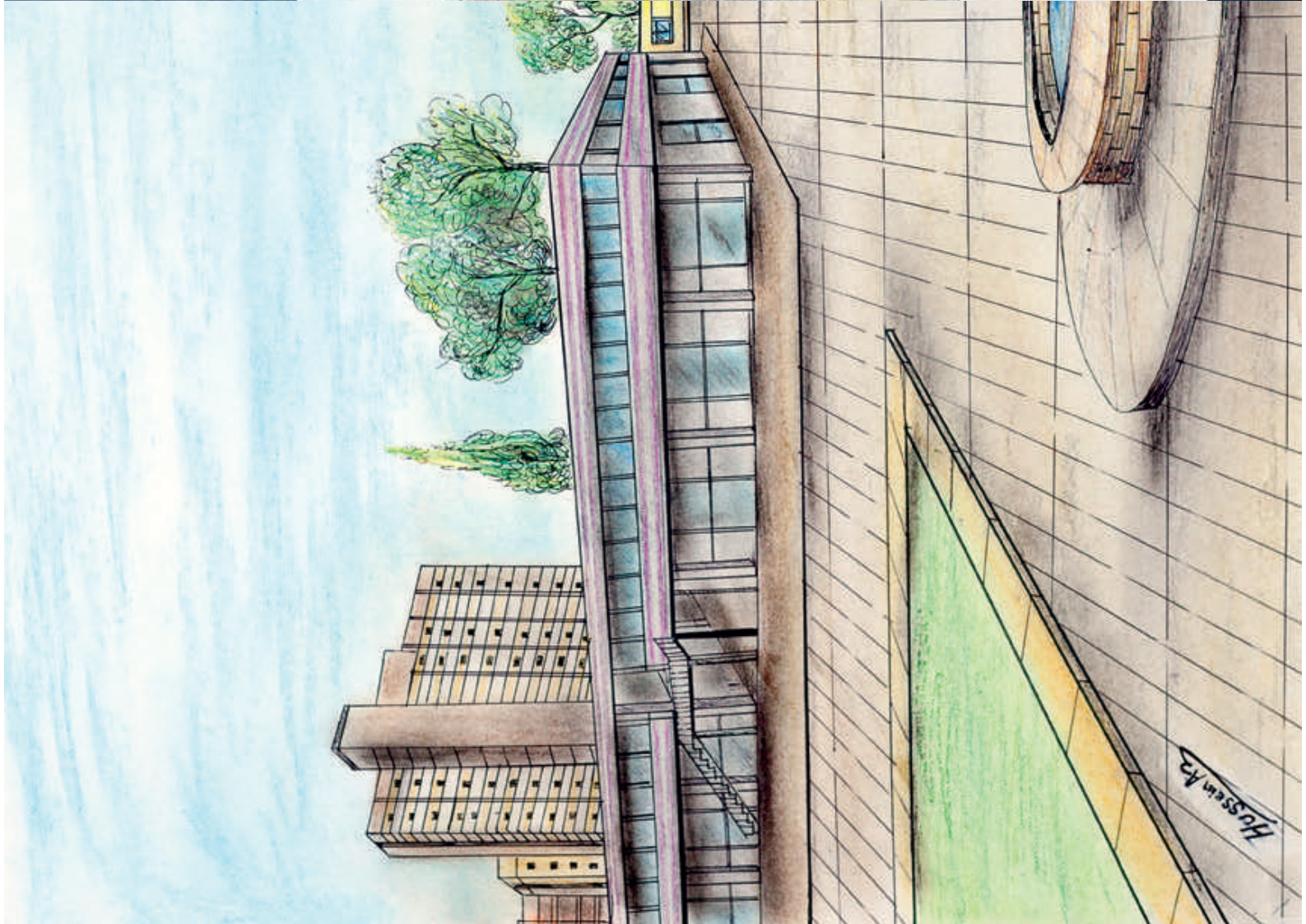


این جاست تحلیل - سال ۱۴۰۱ و ۱۴۰۲  
برای همه مسافران و غیره  
پروژه‌ها و راه‌ها است ما به دست می‌دهیم و این بسیار مهم  
عمارت است که همه پروژه‌ها را به دست می‌دهیم و این بسیار مهم  
باشد.



من از شما می‌گویم که در حال نوشتن است  
یک دست به یادگار یادگار پیدا کنم.













Hallo, heute ist Kulturwoche in der Grünen Villa. Dort seid wir mit unser Fotografen. Es gibt Essen, Musik und Spiele kulturell und Kultur.



Poste



Schon das ihr heute ein da wart. Danke für eure Hilfe. Bis Donnerstag

8.6.2018



Da hat diese Nachricht geflossen



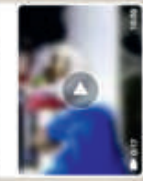
Google Maps  
Find out more about the location of Grüne Villa on Google Maps

Thema denken und kreativ mit auch. Das Thema wahr ihr selber aus. Zusammen macht ihr ein Lied daraus. Macht führt ihr das Lied sogar im Youtube aufnahmen. Kommt vorbei!

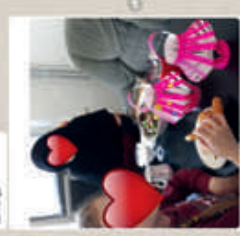
wenn ihr selber Fotos machen möchte, könnt ihr mit Kultur und mir durch die Stadt gehen und tolle Fotos machen...



Poste



Wieder mal  
Schönge



Poste

Ordnung  
Tolle arbeit



Die Kulturwoche ist ein Projekt für unsere Wünsche. Bis gleich

Heute kam

Es war schön, wieder Kulturwoche zu erleben! Danke für eure Hilfe in der Kulturwerkstatt Grüne Villa!



Poste  
Kulturwoche

Siehe Besprechung



Die Kulturwoche ist ein Projekt für unsere Wünsche. Bis gleich

Siehe Besprechung





# NEUER BLICK AUF ALTE ANSICHTEN

orthopte

Wie können wir unsere Wünsche erfüllen?  
Mit Ballons in den Himmel senden und fest daran glauben!

Alle Bilder und Texte entstanden von April bis Juni 2018.

Sie zeigen den Blick von jungen Menschen aus unterschiedlichen Ländern, teils gerade erst im Stadtteil angekommen, andere waren schon im letzten Jahr beim Erstellen des ersten Neustadt-Magazin »Hallespalle« mit dabei.

The posters, postcards and texts that you hold in your hands are the result of a creative research project in the city district of Halle-Neustadt. The starting point was the Magistrale—the main street—which stretches across the entire district.

Halle-Neustadt was built in the 1960s as a modern plattenbau housing estate for the workers of the surrounding industries. What remains from then?

We visited the architectural subjects of old postcards and photographed them anew. What do we associate with these places? What happens here, day in, day out?

open

Die Plakate, Postkarten und Texte, die ihr in Händen haltet, sind das Ergebnis einer künstlerischen Recherche im Stadtteil Halle-Neustadt. Ausgangspunkt war die Magistrale – die Hauptverkehrsstraße – die sich einmal längs durch das Viertel zieht.

Halle-Neustadt wurde in den 1960er Jahren gebaut als moderne Plattenbaustiedlung für Arbeiter\*innen der umliegenden Industrie.

Was ist von damals übriggeblieben?  
Wir haben Motive von alten Postkarten gesucht und nachfotografiert. Was verbinden wir mit diesen Orten? Was findet hier tagtäglich statt? Alltagssituationen von damals und heute wurden nachgestellt.  
Was wünscht ihr euch für diesen Ort? Was soll hier entstehen? Was sind eure Träume und Wünsche für die Zukunft?

Wir erforschten die nähere und weitere Umgebung mit Foto-Kameras und kleinen kreativen Aufgaben. Eine kleine Dreiraum-Wohnung an der Magistrale war unsere Basis. Draußen spielten die Kinder und drinnen bündelten wir unsere Ideen zu Fotocollagen und Bildpaaren. Neben kreativen Aufträgen gab es eine Einführung in verschiedene Foto-Techniken.

Die Kulturwerkstatt »Grüne Villa« bot uns Raum für Begegnungen, Theaterübungen, gemeinsames Kochen, und für einen Rap-Workshop.

Bei Festen und Ausflügen kamen wir mit »alten« Bewohner\*innen in Kontakt und haben so etwas über die Geschichte des Viertels erfahren.

Mit einem geplanten Fotoshooting zu unseren eigenen Wünschen und Träumen geben wir unseren persönlichen Geschichten Raum. Mit Skizzenheft Luftschlösser bauen, oder im hier und jetzt bleiben? Die Wünsche sind vielfältig und wollen gelebt werden.

Ein Nachmittag, zwei Teams, Requisiten, Kostüme, authentische (Dreh)Orte – unvergesslich bleibt dieser Moment der Freude im Gesicht ...

# A NEW PERSPECTIVE ON OLD VIEWS

ع

Everyday situations from then and now were reconstructed.

What do you desire for this place? What should develop here?

What are your dreams? Your hopes for the future?

We explored the surroundings both near and far with cameras and little creative tasks. Our base was a small, three-room apartment on the Magistrale. Outside, children were playing, and inside, we collected our ideas into photo collages and paired images. In addition to these creative tasks, there was an introduction to various techniques of photography.

The nearby cultural center »Grüne Villa« provided space for meetings, communal cooking, theater exercises and a rap workshop. We encountered »older« residents through festivals and outings, and so learned more about the history of the district.

كودون

Wir bedanken uns bei unseren Teilnehmenden, den Kooperationspartnern und den Förderern für die gute Zusammenarbeit und wünschen viel Spaß mit der vorliegenden Blütenlese. We sincerely thank the participants, our partners and our sponsors for the wonderful collaboration. We hope you enjoy this anthology!

Through a planned photoshoot of our own desires and dreams, we created a space for our personal stories. Do we build castles in the sky with our sketchbooks, or remain in the here and now?

The desires are diverse and eager to be lived out. One afternoon, two teams, props, costumes, authentic (shooting) locations ... and an unforgettable feeling of joy as we photographed the wishes brought to life.

How can we fulfill our desires?  
Tie them to balloons, send them floating skyward, and believe ever so strongly in them!

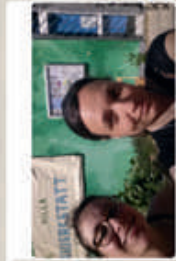
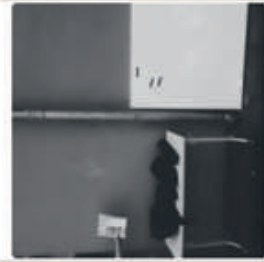
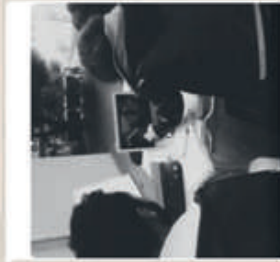
All images and texts were created between April and June 2018.

They exhibit the point of view of young people from different countries. Some only recently arrived in this city district, while others had already participated in the creation of the first Neustadt-Magazine Hallespalle last year.

Vielen Dank an / special thanks to:

- Abdulhadi Cehanbari
- Aimqa Hasibullah
- Akbar Safi
- Amadou Konte
- Amir Ghulami
- Azad Sleman
- Elmira Ghulami
- Fatima
- Hussein Ahmad
- Imani Dadaeva
- Iqbal Shah Nasari
- Jayson Tajik
- Khaled
- Kulbarin Kahraf
- Milana Dadaeva
- Masod Khalid
- Medina
- Mohammad-Ali
- Mohammad Gusem
- Seidighi
- Morhaf Alsaeid
- Norah Alqhtani
- Rahmani Sahar
- Rashid Ali
- Rayana Malsagova
- Reza Galami
- Ron Klug
- Ronani Hussein
- Violetta Schmidt
- Frau Müller
- the students of
- the Kastanienallee secondary school





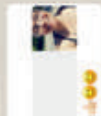
Beitrag der beiden Personen zum Teamwork.



Beitrag 18



Beitrag 19



Beitrag 20



Beitrag 21



Beitrag 22



Beitrag 23

Beitrag 24

Beitrag 25



Beitrag 26

Beitrag 27

Beitrag 28



Beitrag 29

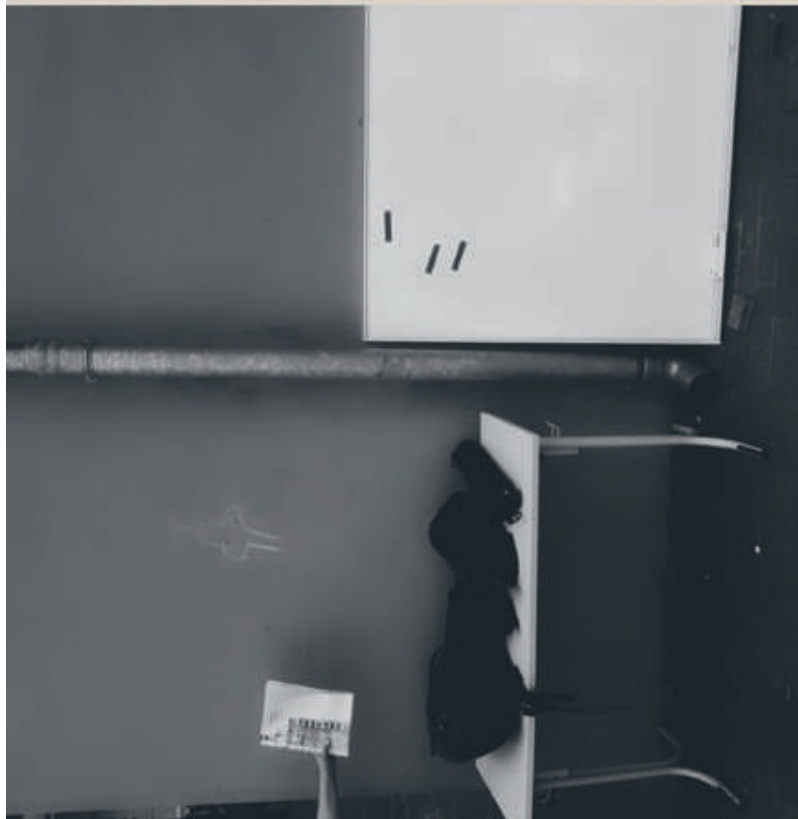
Beitrag 30

Beitrag 31

Beitrag 32

Beitrag 33

Beitrag 34







STRASSEN BAND

گروپ موسیقی سری











SCHEIBENHOCHHAUS SKYSCRAPERS



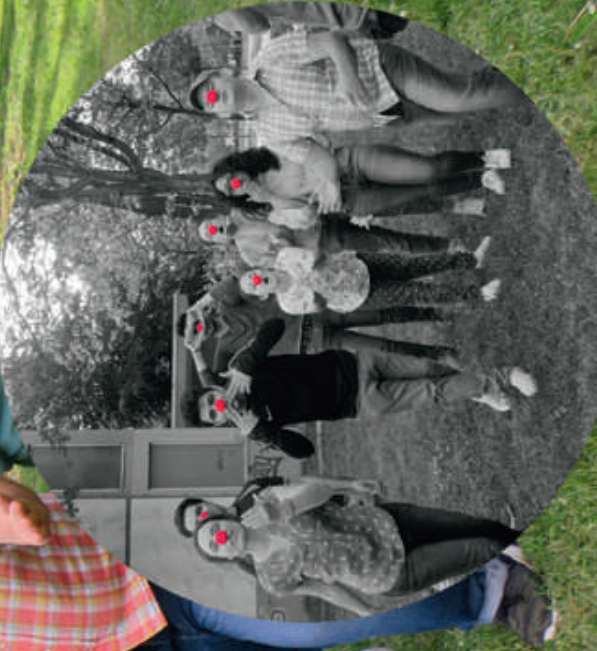




Ich  
wünsche mir  
ein Fahrrad.







Ich wünsche mir  
meine Liebe  
von Gott,  
zu erreichen.



MAGISTRALE MAIN STREET





# الجو الغائم



Die Luft ist düster.  
 Der Herrscher ist graublam.  
 Aber die Situation ist entscheidend  
 Mit der Existenz der finsternen Liebe.  
 Aber das Gute kommt,  
 mit der Existenz des singenden Vogels  
 und mit der festen Liebe zu Gott  
 und die Liebe der Menschheit  
 ist finster.

Ihr habt keine schönen Worte,  
 jedes Wort ist das Gegenteil  
 von schön.  
 Ich wünsche,  
 dass die Welt schön wird  
 Und meine Träume sich erheben.

هذا الجو غائم  
 والحاكم، فيه ظالم  
 لكن الوضع حاسم  
 بوجود الحب الغائم  
 لكن الميراثا دم  
 بوجود الفؤ الغائم  
 ولحبيب الله سامي  
 ولحبيب البشر قائم

ما عندي كلام أهلا  
 كل كلمة عكس لأهلا  
 بمعنى أهلا وأهلا من أهلا



BIG TOWN BEASTS

Handwritten notes in Arabic and German, including a drawing of a cat mask and some scribbles.



IDEENKÜCHE GRÜNE VILLA



BIG TOWN BEASTS



FRAUENBRUNNEN FOUNTAIN





Künstlerische Leitung, Redaktion / Creative  
Direction, Editing:  
**Katrina Blach & Kathrin Lou**  
Assistenz, Fotografie / Assistance, Photography:  
**Tamera Ivanova**

Rap Workshop: **Younes Belghazi**  
Übersetzungen / Translations:  
Arabic: **Razan Affifi**  
English: **Karina Sirih**  
Persian: **Keyvan Zahedian**  
Gestaltung / Design: **Franziska Klöse**

Halle-Neustadt  
2018

# NZ DIE KUNST DER GEMEINSCHAFT :. GEMEINSCHAFT :. GEMEINSCHAFT :.





ICH HA

MEHRE

...

WÜNSCH

ABER ICH

NUR EIN



Gefördert von:  
Türkische Gemeinde in Deutschland  
Almanya Türk Toplumü



In Kooperation mit:  
vevo



Ein Projekt von:  
ATH

